

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 59 - SEPTIEMBRE 1997

**Director (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

Mario Jaramillo,

Ministro de Educación y Cultura

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos María Ocampos, OEA

Tulio Muñoz, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S., FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Oswaldo Viteri

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o de la  
redacción de Chasqui. Se permite su  
reproducción, siempre y cuando se cite la fuente  
y se envíen dos ejemplares a Chasqui

## NOTA A LOS LECTORES

**E**n el siglo XXI se profundizarán los procesos de globalización, desregulación, privatización, reducción del Estado y liberación del mercado que ya estamos viviendo. Estos cambios estarán marcados por la revolución tecnológica que, desde la información, abarcará los diversos campos y configurará (lo está haciendo) un nuevo contexto tecnocultural en el cual los *media* habrán de remozarse, pues de una era massmediática (donde los medios tradicionales constituyen el eje fundamental), se está pasando a una era más personalizada, más individualizada, en términos de la información, (donde los medios tradicionales tienen una hegemonía relativa en favor del nuevo gran medio digitalizado). Será (es) un nuevo contexto que plantea enormes desafíos, especialmente para un medio como la radio que, aparentemente, no ha tenido notables modificaciones tecnológicas. Este proceso de globalización es inevitable, la radio y los comunicadores democráticos que se abstraen o quieren abstraerse de él cometen una gran equivocación y logran, con ello, refundirse en el furgón de cola del tren de la historia. Por esto, con **La radio en el siglo 21** mantenemos y actualizamos un espacio de reflexión, discusión e intercambio que procura proporcionar elementos de juicio para luchar porque ese proceso sea más democrático, más plural, más humano; pero, también, más local sin perder de vista lo global. Serán y son desafíos de todo orden que, debidamente enfrentados, evitarán a los pobres -según nos lo recuerda Hernán Gutiérrez- "ser como las solteras que van a misa a mirar cómo se casan las otras". A los textos de reconocidos expertos en las diversas materias que tratan, se suman las ideas de cómo la radio democrática debe asumir el próximo siglo y sus cambios dramáticos, expresadas por representantes de los organismos internacionales vinculados a ella: Púlsar, ALER, AMARC y Unda-AL.

Para José Rojas, actualmente la audiovisualidad se secciona en dos grandes bloques, el de la presencia viva: teatro, recitales y demás artes escénicas; y el de la presencia electrónica ("o mejor ausencia", enfatiza): fundamentalmente TV, cine, video. No obstante que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, recreado y expresado de distintas maneras, el ser humano contemporáneo está configurando su audiovisualidad a base de la "presencia electrónica" en detrimento de la "presencia viva". Este hecho es prioritario enfrentarlo al menos a 3 niveles, según lo propone Susana Velleggia: políticas públicas de radiodifusión, educación sobre el medio y educación a través del medio. En el primer caso es necesario articular esas políticas con las educativas y las culturales, y descentralizar los sistemas de comunicación para fortalecer los espacios locales. En el segundo, es imprescindible ingresar la TV a la escuela para que sea resignificada desde allí y formar perceptores críticos, capaces de "discernir -define Gregorio Iriarte- el valor y contravalor de una situación para orientar la conducta"; al respecto hay muchas experiencias en América Latina, la mayoría carente de apoyo estatal (resultado de la ausencia de políticas de comunicación). En el tercer caso, pese a los esfuerzos que hace la TV latinoamericana (un ejemplo es la TVN de Chile, véase el artículo correspondiente) estos son ínfimos en relación a los de los grandes conglomerados multimedia que se están apropiando de este "nicho del mercado" pues ven en la televisión educativa un campo muy lucrativo. Con **Audiovisualidad, educación y cultura** continuamos el enfoque renovado y actualizado que, sobre el vasto tema de educación y comunicación, iniciamos en la *Chasqui* 58.

  
Fernando Checa Montúfar  
Editor

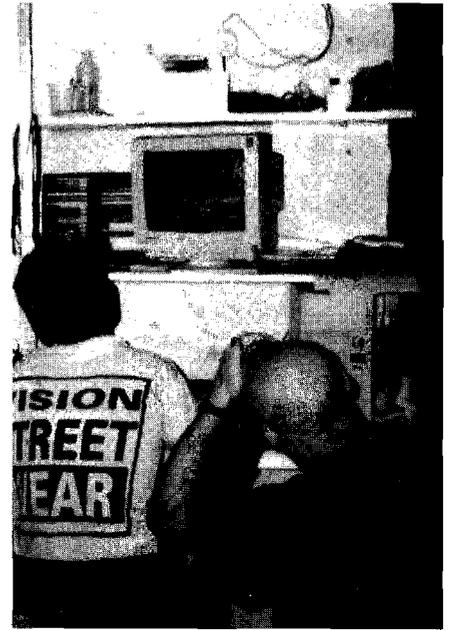


## LA RADIO EN EL SIGLO XXI

**E**l creciente proceso de globalización plantea enormes desafíos a la radio democrática, si se los asume adecuadamente podremos contribuir a que ese proceso sea más democrático, más plural, más humano.

- 4 El futuro imperfecto de la radio  
*Rafael Roncagliolo*
- 8 La radio: reto democrático del siglo XXI  
*Ricardo Rocha*
- 12 La radio y las nuevas tecnologías: avances y riesgos  
*Fermín Bocos*
- 16 Digitalización de la radio  
*Dieter Beheng*
- 20 La DAB y la radio comunitaria  
*Ada Hulshoff*
- 24 ¿La radio digital será la norma mundial?  
*Steve Buckley, Lawrence Hallett*

- 26 Pluralismo, radio e Internet  
*Bruce Girard*
- 29 La radio popular: entre lo local y lo global  
*Hernán Gutiérrez*
- 33 Siglo XXI: los desafíos de la radio comunitaria  
*Raúl Rodríguez*
- 36 Comunión para la democracia  
*Carlos Eduardo Cortés*
- 39 Estética y educación para la audiovisualidad  
*José Rojas Bez*



## AUDIOVISUALIDAD, EDUCACION Y CULTURA

**P**ese a que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, el ser humano contemporáneo está conformando su audiovisualidad solo a base de la "presencia electrónica", especialmente de la TV. Es mucho lo que se tiene que hacer en términos de educación para enfrentar este hecho.

- 43 ¿Qué pretende la educación de la TV?  
*Susana Velleggia*
- 47 La televisión dentro del salón de clases  
*Sergio Inestrosa*
- 52 TV y educación: ¿enfrentamiento o integración...?  
*Gregorio Iriarte o.m.i.*
- 55 Deletreando el cine  
*Carmen Coronado*
- 57 La cultura en Televisión Nacional de Chile  
*Valerio Fuenzalida F.*



## APUNTES



- 62 Los medios en el medio  
*José Ignacio López Vigil*
- 66 Derecho a la información:  
agenda para el debate  
*José Marques de Melo*
- 70 América Latina: investigación  
de la comunicación y libre  
comercio  
*Javier Esteinou Madrid*
- 74 El comic es algo serio  
*Ricardo Horvath*

## ENTREVISTA

- 75 Miquel de Moragas i Spá:  
"Debemos transformar el  
conocimiento en bienestar  
social"  
*Ricardo Haya*

## NUEVAS TECNOLOGIAS

- 79 Conocimiento global para el  
desarrollo  
*Sally Burch*

- 82 Una guerra digital a la  
española  
*Tito Drago*

## IDIOMA Y ESTILO

- 85 La gramática después de  
Zacatecas  
*Rodrigo Villacís Molina*
- 88 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 89 NOTICIAS
- 91 RESEÑAS



## PORTADA Y CONTRAPORTADA

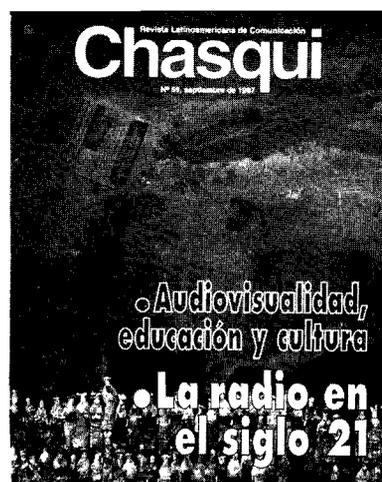
OSWALDO VITERI

"No es nada no temas, es solamente  
América". Ensamblaje 160 x 130.

"Y surgirán de la sombra y de la tierra"  
Ensamblaje 160 x 130.

Centro de Arte Viteri 561 548

El autor de la pintura que publicamos en la  
portada de *Chasqui* 58 es Eduardo  
Kingman, y no Nicolás Kingman. Pedimos  
disculpas por este involuntario error.



# Comunión para la democracia



*A punto de cumplir setenta años, Unda y su regional latinoamericana Unda-AL enfrentan, hoy, el desafío de seguir sirviendo en un cambio de época que exige la redefinición de acciones a la luz del papel central que desempeñan los medios de comunicación en los nuevos contextos, especialmente la radio cuyas características tecnológicas le han permitido convertirse en el más extendido recurso de comunicación en el mundo.*

**V**ivimos la transformación radical de la cultura, la política y la economía con el llamado "proceso de globalización", que se ha completado históricamente

gracias a la digitalización de las tecnologías de información, el uso generalizado del computador y la expansión de redes telemáticas planetarias que han permitido desplegar una nueva economía tecnocientífica. Su resultado es una incontrolable interacción funcional de actividades económicas y culturales dispersas, y de bienes y servicios generados por un sistema con muchos centros y con la capacidad de reorganizar las relaciones sociales, los modos de producción y distribución, el crecimiento económico, la competitividad empresarial y el empleo en las sociedades humanas (Cortés, 1996; García Canclini, 1995).

Sin embargo, parte de esas consecuencias tiene características muy negativas: hoy, el empobrecimiento afecta a muchos más millones de seres humanos, y la política ya no da respuesta a las necesidades inmediatas de la gente, ni ofrece perspectivas creíbles y tranquilizadoras a largo plazo. Por el contrario, la incertidumbre se propaga y hay una creciente pérdida de legitimidad de las instituciones tradicionales, mientras se debilitan las posibilidades de mantener espacios democráticos en áreas estratégicas como los medios y las telecomunicaciones (Agnelli, 1995).

Por otro lado, a medida que la falta de equidad social compromete la gobernabilidad de los países latinoamericanos, sus estados nacionales pierden su tradicional autonomía, al insertarse en la

**CARLOS EDUARDO CORTES**, colombiano. Comunicador social, secretario ejecutivo del Servicio Conjunto de Comunicación (OCIC-AL, UCLAP, Unda-AL)

economía planetaria bajo condiciones de desventaja, incluido el acceso al paraíso tecnológico de la revolución digital, que resulta muy restringido y está introduciendo una nueva forma de pobreza informativa capaz de exacerbar la marginalidad de la mayoría de la población.

### Los desafíos del nuevo contexto

¿Cómo responder, entonces, a las demandas y las necesidades crecientes? ¿Cómo fortalecer la democratización política y la participación mayoritaria en estos nuevos contextos? ¿Cómo enfrentar la convivencia entre diversos tiempos históricos que parecen coexistir problemáticamente en nuestras sociedades, cuando grupos humanos y regiones enteras viven todavía en contextos premodernos; cuando ninguno de nuestros estados completó el proyecto nacionalista y desarrollista de la modernidad, al tiempo que muy escasos sectores sociales detentan el acceso a las ventajas de la llamada posmodernidad?

En palabras de Mons. Juan Luis Ysern de Arce, presidente de Unda-AL, "el fenómeno de la globalización tiene cosas buenas, sin duda, pero son muchas y graves las cosas que no son tan buenas. [...] La tarea de buscar caminos es permanente para todos, pero se hace más urgente y necesaria en las situaciones de cambios y en las que se aumentan las posibilidades para influir en el curso de los acontecimientos. [...] El objetivo de coordinar con otros con el fin de llegar a una planificación continental que no sea impuesta desde arriba, sino surgiendo desde las bases y mirando siempre a los más desvalidos [...] lo tendremos que reafirmar cuando se habla de los grandes peligros a brechas crecientes y cuando se habla de una globalización que no es la que corresponde a la comunidad fraterna que buscamos los cristianos. Actuar así es parte integrante de la labor misionera que hemos de realizar para dar testimonio del Evangelio que no podemos callar y que tendremos que anunciar siempre explícitamente a toda creatura...".

En un mundo insolidario como el actual, la búsqueda de desarrollo y democracia pasa por considerar la recomposición de un proyecto democrático con estrategias nuevas que exigen cambiar muchas de las referencias con

# unda-al

Asociación Católica Latinoamericana para la Radio, la Televisión y los Medios Afines

Fundada en 1928, Unda (Asociación Católica Internacional para la radio, la televisión y medios afines católicos) representa a 139 asociaciones nacionales y 26 internacionales, y sus intereses en una gran variedad de organizaciones internacionales. Coordina una red mundial de asociaciones y personas católicas comprometidas en los sectores de la radio y la televisión, y les facilita un foro para la colaboración profesional. Colabora además con organizaciones católicas y no católicas similares. Unda está registrada de forma legal en Suiza y su Secretariado General se encuentra en Bruselas, Bélgica.

Unda goza de un estatuto consultivo ante la UNESCO, el Consejo de Europa y el ECOSOC (Comité de las Naciones Unidas para los Derechos Económicos, Sociales y Culturales). También es miembro de la Conferencia de las Organizaciones Católicas Internacionales y miembro fundador del CaMeCo, Consejo Católico para los Medios, organismo que evalúa proyectos de comunicaciones, provenientes de países en desarrollo, para su posible financiación.

que hemos venido trabajando: desde construir un espacio público de carácter no estatal, dadas las características del Estado neoliberal en retroceso, hasta abrir la convocatoria a la gestión y la participación comunitaria mediante el reconocimiento de nuevos actores sociales revelados en los afanes de participación social y las necesidades de expresión de sectores sociales muy excluidos que apelan a las radios comunitarias y a las televisiones locales (Rey, 1996).

### La radio: recurso privilegiado

La gente necesita agruparse, reflexionar sobre su propio contexto, participar en instituciones y organizaciones intermedias. Por eso, la radio, por sus características, continuará siendo un recurso privilegiado para volcarse al contexto local y regional, y recuperar la vida y la experiencia de la gente, favoreciendo así una democratización que implica la diversificación de instancias de poder, a fin de concretar la participación a escala municipal, local, en las que pasa a primer plano la necesidad de diversificar

fuentes informativas y acercarse a las existentes en las situaciones más cercanas a la vida cotidiana de la gente (Prieto, 1991).

Por esta razón, "las radios de la Iglesia Católica, en América Latina y el Caribe, necesitan definir con mayor claridad, cada una de ellas, junto con su proyecto comunicacional, cuál es su proyecto pastoral, su proyecto cultural y, en el sentido amplio, su proyecto político", expresa Washington Uranga, vicepresidente primero de Unda Mundial. Y agrega: "los proyectos comunicacionales, en este caso las radios, no pueden definirse por ellos mismos sino que cobran sentido en el marco de iniciativas más amplias y de valor para las comunidades a las que sirven y de las que se sirven".

Por su parte, Ronald Grebe, vicepresidente de Unda-AL, mira con preocupación un futuro inmediato en el cual estas mismas emisoras enfrentan un nuevo e importante desafío: "la creciente competencia, especialmente, de las emisoras 'fundamentalistas' que, en gran número, sin problemas económicos y con diferen-

tes tipos de programación, están ganando espacios y audiencia". De ahí que, para él, la consolidación de las numerosas redes de emisoras católicas haga parte de cualquier proyecto de pastoral de la comunicación, donde el profesionalismo y la visión de futuro operen como metas que les permitan continuar ligadas a los sectores mayoritarios de Latinoamérica.

### La comunicación para la comunión

En este sentido, Fernando López, coordinador de proyectos del Servicio Conjunto de Comunicación, considera que "las nuevas tecnologías, la globalización, las nuevas formas de contacto interpersonal vía Internet y el acceso a monumentales fuentes de información, tendrán un sentido humano, cristiano, católico, si es que no diluyen la esencia de todo proceso comunicativo: la comunicación para la comunión, la comunión para la justicia, la justicia para la equidad y la equidad para el respeto mutuo, el reconocimiento de cada persona y la convivencia humana".

"Tenemos que actualizar permanentemente nuestro proyecto sin renunciar al sentido de lo que buscamos y manteniendo nuestra convicción evangélica de la justicia, enterdida como derecho de todos a participar de la comunicación", expresa Uranga, de manera que "con esta claridad, las iniciativas culturales y educativas, en este caso pastorales, se aboquen hoy a trabajar en un modo y un

perfil de gestión (comunicacional, empresarial, económica, cultural) que atienda a los contextos de globalización socioeconómica y que, al mismo tiempo, no pierda de vista el sentido de los sueños y las utopías que dieron base al proyecto. En otras palabras, sin renunciar a los principios inspiradores y fundantes, es imprescindible trabajar para perfilar una gestión eficaz que garantice la continuidad del proyecto político, educativo y pastoral. Esto último tomando en cuenta que lo primero no es independiente de lo segundo. Tenemos que desarrollar nuestros sueños y nuestras utopías, asumiendo las limitaciones y también las potencialidades del contexto actual".

De lo contrario, argumenta Grebe "con un trabajo aislado, voluntarista y sin perspectivas, no se logrará competir en forma eficiente en un mercado cada vez más monopólico y globalizado. Nuestras radios, aprovechando las facilidades y ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías comunicacionales, deberán mirar al mundo desde la globalidad, pero sin perder las características culturales, idiomáticas, locales y regionales que constituyen, en la mayor parte de las emisoras, la fortaleza más importante para el trabajo comunicacional".

Pero si el trabajo solidario, coordinado y eficiente, aparece como reto prioritario para los comunicadores católicos, en el campo radiofónico esta lúcida propuesta enfrenta el desafío inmediato (tecnológico y político) de hacerle frente a los polémicos regímenes concesiona-

les que están convirtiendo el espectro radioeléctrico en un nuevo espacio de negociación de los derechos ciudadanos y de concentración económica excluyente.

La Iglesia no está sola en estos propósitos. Por el contrario, es creciente el número de organizaciones y esfuerzos continentales y mundiales en pro de la democratización de las comunicaciones para fines de apoyo al desarrollo y la democracia. Puesto que la democracia puede verse como una comunidad basada en la comunicación, resulta necesario crear comunidades informadas, representarlas en la esfera pública y contribuir a la formación de la agenda social en asuntos en torno a los cuales debe organizarse la política (Brunner, 1996). Esas son funciones esenciales de la comunicación democrática que cualquier proyecto radiofónico puede desempeñar.

De ahí que los espacios de concertación y la búsqueda de consensos resulten, hoy más que nunca, requisitos indispensables para mantener vigente la finalidad de la comunicación eclesial: "La comunión y el progreso de la convivencia humana son los fines primordiales de la comunicación social y de los medios que emplea" (Instrucción Pastoral *Communio et Progressio*, 1971, n. 1). ●

### REFERENCIAS

- Agnelli, Giovanni (1995), "¿Quién podría prescindir de la política?", en *Fuentes UNESCO* (París: UNESCO) (73), octubre, 5-7.
- Brunner, José Joaquín (1996), "Comunicación y política en la sociedad democrática", en *Contribuciones* (Buenos Aires: CIEDLA/K. Adenauer Stiftung), (2).
- Cortés, Carlos Eduardo (1996), *De la aldea global a la aldea corporativa: nuevos desafíos éticos a la libertad de expresión*. Ponencia presentada en la "Jornada latinoamericana sobre los retos a la libertad de expresión y nuevas posibilidades para su promoción y fortalecimiento en América Latina", UNESCO, Radio Nederland Training Centre (RNTC), Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO, Sede Ecuador), Quito, mimeo, 1996.
- García Canclini, Néstor (1995). *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*, México D.F.: Grijalbo.
- Prieto Castillo, Daniel (1991), *Radio, participación y democracia*. Ponencia presentada en el seminario sobre Radioperiodismo e información, Guatemala, Radio Nederland Training Centre, mimeo.
- Rey, Germán (1996), "Política y medios de comunicación en Colombia", en *Contribuciones* (Buenos Aires: CIEDLA/K. Adenauer Stiftung), (2).



Jesús Carlos. Imagen Latina, Brasil

*Las radios comunitarias deben ver al mundo desde la globalidad, pero sin perder sus características locales y regionales.*